

Duración: 1 hora e 40 minutos
Espectáculo recomendado para maiores de 12 anos



Centro Dramático Galego

Dirección
Producción
Secretaría de dirección
Xestión
Comunicación
Publicacións

Fran Núñez
Francisco Veiga
Susana Caamaño
Paula Agulló
Ana Miragaya e Ana Rosales
Marcelina Calvo

Equipo técnico
Técnico de iluminación
Asistente de iluminación
Técnicos de son

Encargado da estrutura
escénica
Tremoias

Auxiliar de imaxe e son
Encargado de talleres
Xastra
Limpeza

Juanjo Amado
Biqui Cabado
Antonio G. Budiño
e Guillermo Vázquez
Salvador Forján

Antonio Mayo, Óscar Ortega,
Xaquín Rei, René Rodríguez,
Suso Rodríguez e Elixio Vieites
Juan Carlos Pacios
Fernando Rodríguez
María Negreira
Marisol Pérez



UNHA PRODUCCIÓN DO CENTRO DRAMÁTICO GALEGO

★★★★
**UN HOTEL DE PRIMEIRA
SOBRE O RÍO**

de Xohana Torres
dirección e dramaturxia **Gonçalo Guerreiro** e **María Torres**

Iván Davila | Raquel Espada | Sofía Espiñeira | Nicolás Otero
Merche Pérez | Pablo Sánchez | Lidia Veiga

SALÓN TEATRO
SANTIAGO DE COMPOSTELA
Funcións do 31 de marzo ao 30 de abril



Ficha artística

Texto de **Xohana Torres**
Dirección e dramaturxia: **Gonçalo Guerreiro e María Torres**

ELENCO (por orde alfabética)

Iván Davila
Raquel Espada
Sofía Espiñeira
Merche Pérez
Nicolás Otero
Pablo Sánchez
Lidia Veiga

EQUIPO ARTÍSTICO

Textos complementarios
Escenografía
Vestuario e produción de arte
Composición musical
Iluminación
Asistencia de produción
Asistencia de dirección en xira

María Torres
Gonçalo Guerreiro
Carolina Díguele
Manuel Fonte Loureiro
Nacho Martín
José Díaz
Laura R. Duarte

REALIZACIÓNS

Escenografía e *attrezzo*
Vestuario
Coordinación e corrección
de textos | Aesoría
lingüística
Fotografías e vídeos
Deseño gráfico
Accesibilidade LSE
Audiodescripción
Programa accesible

Equipo técnico do CDG
Equipo técnico do CDG
Rosa Moledo

Miramemira
Trisquelia
Lucía Marcos Sanz
Salomé Iglesias Gil
FADEMGa-Plena Inclusión

Agradecementos

José Manuel González Sanmartín, Roi Vidal, Isabel Novo Castro, María Paredes
Rodríguez e familia de Xohana Torres.

Vellas baladas e ritmos novos

Gonçalo Guerreiro e María Torres

Mergullarnos na escrita de Xohana Torres e nos temas que atravesa a peza permitiunos entender mellor o contexto sociocultural galego dos anos 60 e tomar consciencia da importancia do labor realizado pola autora, coidando e nutrindo a nosa lingua, tornándose referente en feminino e fonte de inspiración.

A riqueza teatral de *Un hotel de primeira sobre o río* está fortemente impregnada da obra poética de Xohana e iso fai que o desafío da adaptación sexa o de visitar ambos universos desde unha perspectiva contemporánea e sen perder nunca de vista a acidez, a ironía e o drama. A pesar das numerosas modificacións que a adaptación implicou, cremos non deixar fóra ningún dos matices que lle dan corpo e esencia ao texto. Mantivemos os personaxes estruturantes e respectamos a narrativa dramática, pero engadimos un punto de vista persoal sobre o activismo ecoloxista asociado ao movemento neorural a través dun novo personaxe: Silvia Ledo Limia. Os parlamentos esenciais dos personaxes dos que prescindimos foron absorbidos no discurso doutros e

sentimos aínda a necesidade de completar a escrita nalgúns dos personaxes existentes por cuestións de coherencia dramática, sempre tentando non romper o estilo persoal de Xohana Torres. Onde hai asumidamente unha fractura clara é nos textos de Silvia. Estes teñen unha estrutura, un estilo e un vocabulario que pretende provocar os restantes textos da peza a través do seu contido urbano e coloquial. Grazas a estas diferenzas temporais e estilísticas, creamos unha relación directa entre a forma en como se interpretaba a ruralidade hai 55 anos e os puntos de vista actuais. A nivel temático as pistas para percorrer foron claras. Limitámonos a continuar explorando os camiños trazados pola autora: a especulación urbanística, a sobreexplotación dos recursos naturais, a emigración, o feminismo, a posta en valor do traballo da xente do mar, o apego á terra e o éxodo rural. Todos e cada un destes temas continúan presentes na nosa sociedade hoxe en día, o que pon en valor o carácter visionario de Xohana, que anticipou as grandes crises e as temáticas protagonistas do século XXI.

CENTRO DRAMÁTICO GALEGO
SALÓN TEATRO
T. +34 881 867 229
Despacho de billetes 881 867 223
www.centrodramatico.gal
www.agadic.gal

cdg.salonteatro
cdg.salonteatro
centrodramatico